

COLLOQUE INTERNATIONAL
« LITTÉRATURE URBAINE » : DONNÉE CULTURELLE MÉDIÉVALE
OU CONCEPT DE L'HISTOIRE LITTÉRAIRE ?

6–9 septembre 2021, Moscou
Institut de littérature mondiale de l'Académie des sciences de Russie
Université orthodoxe Saint-Tikhon
avec la participation de l'Université Clermont Auvergne
et du Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique (CELIS)

Langues de travail : français, anglais

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОЛЛОКВИУМ
«ГОРОДСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»: ЧАСТЬ СРЕДНЕВЕКОВОЙ КУЛЬТУРЫ
ИЛИ ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИЙ КОНЦЕПТ НОВОГО ВРЕМЕНИ?

6–9 сентября 2021 г., Москва,
Институт мировой литературы РАН,
Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет
при участии Университета Клермон-Овернь
и Центра по изучению социопоэтики (CELIS)

Рабочие языки: французский, английский



ИСТГУ

Москва 2021

Lundi 6 septembre /
Понедельник, 6 сентября

Lieu de travail : Institut de littérature mondiale de l'Académie des sciences de Russie / **Место проведения заседаний:** ИМЛИ РАН

11.30. Ouverture du colloque / Открытие коллоквиума

11.45. Allocution des autorités académiques et du Comité d'organisation /
Приветственное слово руководителей Института и организаторов
коллоквиума

**1. Les genres littéraires et la « littérature urbaine » :
Le dit et sa relation à la ville / Литературные жанры
и «городская литература»: «сказ» в его связи с городом**

12.00–12.30. Jacqueline Cerquiglini-Toulet, Université Paris-Sorbonne
(Paris-IV)

Жаклин Серкильини-Туле, Университет Париж-IV

Géopoétique : le dit et la ville

Гео-поэтика: «сказ» и город

12.30–13.30. Françoise Laurent, Université Clermont Auvergne,
CELIS EA 4280, Clermont-Ferrand France

Франсуаза Лоран, Университет Клермон-Овернь, Центр по
изучению социопоэтики, Клермон-Ферран, Франция

Le salut du lépreux. Les *Congés* de Jean Bodel : une expression de la
poésie urbaine ?

«Прощание» прокаженного. Конже (Прощания) Жана Боделя как
форма городской поэзии

13.30–14.30. Déjeuner / Обед

14.30–15.00. Madeleine Jeay, McMaster University, Hamilton, Canada
Мадлен Жэ, Университет МакМастер, Гамильтон, Канада
Mises en scène de l'oligarchie urbaine à Arras et Paris au XIII^e siècle
Литературные портреты представителей городской олигархии в
Аррасе и Париже XIII в.

Président de la séance : Thierry Lassabatère
Председатель секции: Тьерри Лассабатер

2. La ville et le théâtre médiéval / Город и средневековый театр

15.00–15.30. Estelle Doudet, Université de Lausanne
Эстель Дуде, Университет Лозанны

Le théâtre, art des villes. Du récit des évolutions à l'exploration
numérique des espaces

Театр, городское искусство. От рассказа об эволюции в понимании
пространства к рассказу о его цифровом изучении

15.30–16.00. Ilesiona Nuh, Université Clermont Auvergne,
CELIS EA 4280

Ильсиона Ну, Университет Клермон-Овернь, Центр по изучению
социопэтики EA 4280

Le théâtre par ses formes littéraires : culture urbaine et pratiques oratoires
dans les *Miracles de Notre Dame par personnages*

Театр и литературная форма: городская культура и ораторские
практики в «Чудесах Богоматери, представленных в лицах»

16.00–16.30. Véronique Dominguez, Université de Picardie Jules Verne
Вероник Домингез, Университет Пикардии им. Жюль Верна

Le mystère, genre urbain par excellence ? Réflexion sur un genre
littéraire, du Livre de Conduite du Régisseur et le Compte des Dépenses
pour le *Mystère de la Passion* joué à Mons en 1501 (Gustave Cohen, 1913,
1926, 1951) à Arnoul Gréban (*Mystère de la Passion*, Paris, 1452) »

Мистерия — исключительно городской жанр? Размышления о жанре мистерии: от «Книги сцен для “Мистерии страстей”, представленной в 1501 г. в Монсе, и расходов на ее постановку» к Арнулю Гребану («Мистерия страстей», Париж, 1452 г.)

Председатель секции: Людмила Евдокимова
Président de la séance : Ludmilla Evdokimova

16.30–17.00. Pause-café / Кофе-пауза

3. Littérature urbaine : chronotope, préférences thématiques, modalités / Городская литература: хронотоп, тематические предпочтения, модальность

17.00–17.30. Jonathan Fruoco, Université Grenoble Alpes
Жонатан Фруоко, Университет Гренобль-Альпы

Geoffrey Chaucer et la plurivocalité urbaine
Джефффри Чосер и городское многоголосие

17.30–18.00. Natalia Dolgorukova, Université nationale de Recherche «École supérieure d'économie»

Наталья Долгорукова, НИУ ВШЭ

In taberna quando sumus : chronotope de la taverne dans les textes des XII^e et XIII^e siècles

In taberna quando sumus: хронотоп таверны в текстах XII и XIII вв.

18.00–18.30. Vladimir Makarov, St. Tikhon's Orthodox University
Владимир Макаров, Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

From medieval to early modern English satire: a continuity of urban writing?

От сатиры средневековой к ранней сатире Нового времени: преемственность традиций городского дискурса?

Председатель секции: Эльза Марген-Амон
Président de la séance : Elsa Marguin-Hamon

Mardi 7 septembre / Вторник, 7 сентября

Lieu de travail: Institut de littérature mondiale de l'Académie des sciences de Russie / **Место проведения заседаний:** ИМЛИ РАН

4. La femme et la culture urbaine / Женщины и городская культура

11.00–11.30. Sébastien Douchet, Aix-Marseille Université
Себастьян Душе, Университет Экс-Марсель

De la *Cité des Dames* de Christine de Pizan (1405) aux *Angoisses douloureuses* d'Hélisenne de Crenne (1538)

От «Города женщин» Кристины Пизанской (1405) к «Треволнениям и мукам любви» Элизьен де Крен (1538)

11.30–12.00. Dominique Demartini, Université de Paris-III (Sorbonne Nouvelle)

Доминик Демартини, Университет Париж-III (Новая Сорбонна)

Christine de Pizan, la Reine, les nobles dames et les Parisiennes

Кристина Пизанская, королева, благородные дамы и парижанки

Président de la séance : Kristin Ferlampin-Acher

Président de la séance : Christine Ferlampin-Acher

12.00-12.30. Pause-café / Кофе-пауза

12.30–13.00. Fabienne Pomel, Université Rennes-II

Фабьен Помель, Университет Ренн-II

La cité, l'architecte et l'oiseleur : usages genrés de la ville et de la métaphore chez Christine de Pizan

Город, архитектор и птицелов: гендерно ориентированное использование метафоры города у Кристины Пизанской

Président de la séance : Dominique Demartini

Président de la séance : Dominique Demartini

13.00–14.00. Déjeuner / Обед

5. Les élites urbaines et leur lecture / Литературные вкусы городских элит

14.00–14.30. Vanessa Obry, Université de Haute-Alsace
Ванесса Обри, Университет Верхнего Эльзаса

De la cour à la ville : art du résumé et usage des textes dans les sommaires rimés de Perot de Neele (Paris, BnF, fr. 375)

От двора к городу: искусство краткого изложения и функции рифмованных оглавлений Перо де Неля (рукопись Париж, Национальная библиотека, Фр. фонд 375)

14.30–15.00. Valeria Russo, Università degli Studi di Padova –
Université de Lille
Валерия Руссо, Университет Падуи – Университет Лилля

La philosophie discrète de la bourgeoisie *courtoise* : lire les *traités d'amour* à la fin du XIII^e siècle dans le Nord-Est de la France

Неявная философия *куртуазной* буржуазии: *трактаты о любви*, написанные на Северо-Востоке Франции в конце XIII в.

15.00–15.30. Catherine Gaullier-Bougassas, Université de Lille-IUF
Катрин Голлье-Бугасса, Университет Лилля, Институт французских университетов

La bibliothèque des échevins de Rouen au XV^e siècle : quelle littérature pour une élite urbaine laïque ?

Библиотека глав руанского муниципалитета в XV в.: что читала светская городская элита и из кого она состояла?

Président de la section: уточняется

Président de la séance : à préciser

15.30–16.00. Pause-café / Кофе-пауза

6. Le roman médiéval et l'essor des villes / Средневековый роман и развитие городов

16.00–16.30. Christine Ferlampin-Acher, Université Rennes-II, CELLAM

Кристин Ферлампен-Аше, Университет Ренн-II, Центр преподавания древних языков и литератур

Artus de Bretagne et la ville : l'embourgeoisement du roman arthurien ?
«Артур Бретонский» и город: городская версия артуровского романа?

16.30–17.00. Yasmina Foehr-Yanssens, Université de Genève, Suisse
Ясмина Фоэр-Янссенс, Университет Женевы, Швейцария

Culture urbaine et quête de sagesse : Rome, Constantinople et les mutations de la clergie dans le *Roman des Sept Sages* et ses continuations
Городская культура в поисках мудрости: Рим, Константинополь и эволюция сословия клириков в «Романе о семи мудрецах» и его продолжениях

Président de la séance : Christopher Lucken
Председатель секции : Кристофер Люккен

Mercredi 8 septembre / Среда, 8 сентября

Lieu de travail : Université orthodoxe Saint-Tikhon / **Место проведения заседаний:** Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

**7. La chronique et la nouvelle à l'époque des villes /
Хроника и новелла в эпоху городов**

11.00–11.30. Irina Staf, Institut de littérature mondiale
Ирина Стаф, Институт мировой литературы РАН

La nouvelle et la chronique urbaine au Moyen Âge tardif : Franco Sacchetti et Philippe de Vigneulles
Новелла и городская хроника в эпоху Позднего Средневековья:
Франко Саккетти и Филипп де Виньоль

11.30–12.00. Nelli Labère, Université de Bordeaux-Montaigne
Нелли Лабер, Университет Бордо-Монтэнь

Quitter la ville... Des *Cent Nouvelles* aux *Cent Nouvelles Nouvelles* : la nouvelle urbaine
Уехать из города... От «Ста новелл» к «Ста новым новеллам»:
городская новелла

Président de la séance : Thierry Lassabatère

12.00-12.30. Pause-café / Кофе-пауза

8. L'éloge et la critique de la ville : est-ce une part intégrale de la littérature urbaine ? / Похвала и поношение городов – неотъемлемая часть городской литературы?

12.30–13.00. Patrick del Duca, Université Clermont Auvergne
Патрик дель Дука, Университет Клермон-Овернь

L'image de la ville dans la littérature allemande médiévale (XIII^e–XV^e siècles)

Образ города в средневековой немецкой литературе (XIII–XV вв.)

13.00–14.00. Déjeuner / Обед

14.00–14.30. Olga Togoeva, Institut d'histoire générale, Académie des sciences de Russie

Ольга Тогоева, Институт всеобщей истории РАН

La ville comme *spelunca latronum*, dans le traité didactique *Le Mesnagier de Paris*

Город как *spelunca latronum* в дидактическом трактате «Парижский домохозяин»

14.30–15.00. Karin Ueltschi-Courchinoux, Université de Reims Champagne-Ardenne

Карин Уэлши-Куршину, Университет Шампань – Арденны (Реймс)

Le livre de la parfaite bourgeoisie : la discrétion comme urbanité (*Le Mesnagier de Paris*)

Книга о совершенном горожанине: умеренность как свойство учтвого человека («Парижский Домохозяин»)

Président de la séance : Miren Lacassagne

Président de la séance : Miren Lacassagne

15.00–15.30. Pause-café / Кофе-пауза

9. Un art poétique urbain est-il envisageable ? / Существует ли искусство поэзии для горожан?

15.30–16.00. Elsa Marguin-Hamon, École nationale des chartes
Эльза Марген-Амон, Национальная Школа хартий

La ville, ses mots et ses choses selon Jean de Garlande (XIII^e siècle).
Pour une sociopoétique de l'écriture médiolatine

Город, его характеристики и подобающие им слова у Иоанна
Гарландского (XIII в.). К социопэтике средневековой латинской
литературы

16.00–16.30. Ludmilla Evdokimova, Institut de littérature mondiale,
Université orthodoxe Saint-Tikhon

Людмила Евдокимова, Институт мировой литературы РАН,
Православный Свято-Тихоновский университет

Les *Leys d'Amors* et les lois juridiques : la place du poète dans la ville
idéale

«Законы Любви» и юридические законы: место поэта в идеальном
городе

Président de la section: Estelle Doudet

Président de la séance: Estelle Doudet

Jeudi 9 septembre / Четверг, 9 сентября

Lieu de travail : Université orthodoxe Saint-Tikhon / **Место проведения заседаний:** Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет

10. Le sort de la poésie lyrique dans la ville médiévale / Судьба лирики в средневековом городе

10.00–10.30. Thierry Lassabatère, Laboratoire de Médiévistique Occidentale de Paris, Paris-I et Miren Lacassagne, Université de Bordeaux

Тьерри Лассабатер, Лаборатория Западноевропейской медиевистики, Университет Париж-І и Мирен Лакассань, Университет Бордо

Expression littéraire et sentiment politique de la ville : pour une poésie urbaine d'Eustache Deschamps

Литературный облик города и политические акценты в его описании: к характеристике городской поэзии Эсташа Дешана

10.30-11.00. Denis Hüe, Université Renne 2, France

Дени Ю, Университет Ренн 2, Франция

Le Puy de Londres.

Poésie française et bourgeoise anglaise à la fin du XIII^e siècle

Лондонский «пюи». Французская поэзия и английская буржуазия в конце XIII в.

Président de la séance : Jacqueline Cerquiglini-Toulet

Président de la séance : Jacqueline Cerquiglini-Toulet

11.00–11.30. Pause-café / Кофе-пауза

11. Littérature pieuse et le public des citadins / Благочестивое чтение для горожан

11.30–12.00. Catherine Vincent, Université de Paris-Nanterre
Катрин Венсан, Университет Париж-Нантер

Y a-t-il une hagiographie urbaine à la fin du Moyen Âge ? L'exemple à Langres, Metz et Paris
Существует ли на закате Средневековья агиография для горожан? (Лангр, Мец и Париж)

12.00–12.30. Claire Donnat-Aracil, Université Sorbonne Nouvelle (Paris-III – CERAM / ED 120)

Клер Донна-Арасиль, Университет Новая Сорбонна (Париж-III) — Центр по изучению Древности и Средневековья

De la courtoisie à la bourgeoisie : la première *Vie des Pères*, une œuvre religieuse urbaine ?

От придворного общества к городскому: первая редакция «Житий святых отцов» — благочестивое произведение городской литературы?

Président de la séance : à préciser

Président de la séance : à préciser

12.30–13.30. Обед / Déjeuner

12. L'image non littéraire et littéraire de la ville à la fin du Moyen Âge / Образ города в художественном и нехудожественном тексте на исходе Средних веков

13.30–14.00. Christopher Lucken, Université de Paris-VIII, Université de Genève

Кристофер Люккен, Университет Париж-VIII, Университет Женевы

Les bruits et cris de la ville. Le « paysage sonore » de la « littérature urbaine »

Звуки города и крики города. Звуковой фон городской литературы

14.00–14.30. Jonathan Dumont, Académie des sciences, Vienne, Autriche

Жонатан Дюмон, Академия наук, Вена, Австрия

Espace sacré. Espace violé. La ville tardo-médiévale au prisme des innovations technico-militaires

Священное пространство, незащищенное пространство.

Позднесредневековый город в свете технических и военных изобретений своего времени

14.30–15.00. Pause-café / Кофе-пауза

15.00–15.30. Olivier Bertrand, Université de Cergy-Pontoise – Paris Seine / École polytechnique

Оливье Бертран, Университет Сержи-Понтуаз – Университет Париж-Сена / Политехнический институт

La ville de Paris dans la glose de la première traduction de la *Cité de Dieu* de saint Augustin par Raoul de Presles (1375) : une description politique

Город Париж в глоссе к переводу «*О Граде Божием*» святого Августина (Рауль де Прель, 1375): политическое описание

Председатель секции: Ольга Тогоева

Président de la séance : Olga Togoëva

13. Littérature urbaine en Orient et en Occident : analogies et différences / Городская литература на Востоке и на Западе: сходство и различия

15.30–16.00. Sharareh Chavoshian, Université Alzahra, Iran
Шараре Шавошиан, Университет Аль-Захра, Иран

Shahr-Ashoub : Poésie urbaine du Moyen Âge en Perse
Шахрашуб: городская поэзия в средневековой Персии

16.00–16.30. Zeinab Golestani Dero, Université de Shahid Beheshti,
Téhéran, Iran
Зейнаб Голештани Деро, Университет им. Шахида Бехешти,
Тегеран, Иран

Maqāmāt, genre urbain oublié de la littérature classique persane
Макама, забытый жанр городской персидской литературы

Président de la séance : Irina Staf
Председатель секции: Ирина Стаф

16.30–17.30. Discussion / Дискуссия

17.30–17.45. Bilan du colloque / Итоги коллоквиума

17.45. Buffet froid / Фуршет

Vendredi 10 septembre — samedi 11 /
Пятница, 10 сентября — суббота 11 сентября

Excursion à Saint-Pétersbourg / Экскурсия в Санкт-Петербург

Le colloque se déroulera / Место проведения заседаний

le 6 et le 7 septembre: / 6 и 7 сентября:

salle ovale de l'Institut de littérature mondiale (IMLI), 25a rue
Povarskaïa. Station de métro Arbatskaïa (métro de Moscou, ligne bleu
foncé — Arbatsko-Pokrovskaïa) / каминный зал Института мировой
литературы (ИМЛИ), ул. Поварская, д. 25а. Станция «Арбатская»
Арбатской-Покровской линии



le 8 et le 9 septembre: / 8 и 9 сентября:
salle 104 de l'Université orthodoxe Saint-Tikhon (PSTGU), Likhov
péréoulok, 6. Station de métro Tzvetnoï boulivar (métro de Moscou,
ligne grise – Serpoukhovsko-Timiriazevskaia) / аудитория 104
Свято-Тихоновского православного гуманитарного университета
(ПСТГУ), Лихов пер., д. 6. Станция метро «Цветной бульвар»
Серпуховской-Тимирязевской линии



Comité d'Organisation / Оргкомитет

Ludmilla Evdokimova – directeur de recherche à l'Institut de littérature mondiale, professeur du département d'études romanes et germaniques de l'Université orthodoxe Saint-Tikhon / Людмила Евдокимова – ведущий научный сотрудник ИМЛИ РАН, профессор кафедры романо-германской филологии Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета
Tél. + 7 499 161 95 69; + 7 916 905 27 51
E-mail: ludmila.evdokimova@gmail.com

Françoise Laurant – Professeur des Universités Université Clermont Auvergne, directrice adjointe du CELIS (Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique) / Франсуаза Лоран – профессор, Университет Клермон-Овернь, заместитель директора Центра по изучению литературы и социопэтики
E-mail: francoiseceline.laurent@gmail.com

Ksenia Aleksandrova – coordinatrice du département de recherche à l'Université orthodoxe Saint-Tikhon, maître de conférence du département d'études romanes et germaniques / Ксения Александрова, старший специалист научного отдела Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, старший преподаватель кафедры романо-германской филологии
Tél.: +7 910 420 15 92
E-mail: filoromanist@yandex.ru

Natalia Dolgoroukova – maître de conférence à l'Université Nationale de Recherche «École supérieure d'économie» (Faculté des sciences humaines – École des lettres) / Наталия Долгорукова, доцент Школы филологических наук НИУ ВШЭ
Tél.: +7 916 817 34 21
E-mail: Natalia.dolgoroukova@gmail.com

Liste des participants au colloque / Список участников коллоквиума

Cerquiglini-Toulet, Jacqueline	jctoulet@aol.com
Chavoshian, Sharareh	sh.chavoshian@alzahra.ac.ir
Del Duca, Patrick	patrick.del_duca@uca.fr
Demartini, Dominique	dominique.demartini@freesbee.fr
Dolgoroukova, Natalia	Natalia.dolgoroukova@gmail.com
Dominguez, Véronique	veronique.dominguez@u-picardie.fr
Donnat-Aracil, Claire Aracil.	claire@gmail.com
Douchet, Sébastien	sebastien.douchet@univ-amu.fr
Doudet, Estelle	e.doudet@free.fr
Dumont, Jonathan	jonathan.dumont@oeaw.ac.at
Evdokimova, Ludmilla	ludmila.evdokimova@gmail.com
Ferlampin-Acher, Christine	Ferlampin.acher@orange.fr
Foehr-Janssens, Yasmina	Yasmina.Foehr@unige.ch
Fruoco, Jonathan	jonathan.fruoco@gmail.com
Gaullier-Bougassas, Catherine	catherine-bougassas@orange.fr
Golestani Dero, Zeinab	Art.zeinab16@gmail.com
Hüe, Denis	denisp.hue@gmail.com
Jeay, Madeleine	jeaymad@mcmaster.ca
Labère, Nelly	nelly.labere@u-bordeaux-montaigne.fr
Lacassagne, Miren	lacassagnemiren@gmail.com
Lassabatère, Thierry	thierry.lassabatere@wanadoo.fr
Laurent, Françoise	francoiseceline.laurent@gmail.com
Lucken, Christopher	clucken@orange.fr
Makarov, Vladimir	mail@vmakarov.name

Marguin-Hamon, Elsa	Elsa.marguin@gmail.com
Nuh, Iلسiona	ilsionanuh@gmail.com
Obry, Vanessa	v.obry@orange.fr
Pomel, Fabienne	fabienne.pomel@univ-rennes2.fr
Staf, Irina	irina.staf@gmail.com
Togoeva, Olga	togoeva@yandex.ru
Ueltschi, Karin	karin.ueltschi@orange.fr
Vincent, Catherine	catherine.vincent14@wanadoo.fr

**Международный коллоквиум
«Городская литература»: часть средневековой культуры или
литературоведческий концепт Нового времени?**

**Colloque international
« Littérature urbaine » : donnée culturelle médiévale ou concept
de l'histoire littéraire ?**

Верстка О. И. Колотова

Подписано в печать 13.07.2021. Формат 60x90/16.
Объем 1,25 п. л. Тираж 50 экз. Заказ №3093.

Издательство Православного Свято-Тихоновского
гуманитарного университета
115184, Москва, Новокузнецкая ул., д. 23, корп. 5а
E-mail: izdat@pstgu.ru
pub.pstgu.ru

Отпечатано в ООО «Клуб Печати»
127018, г. Москва, Марьиной Роши 3-й проезд, д. 40, стр. 1, оф. 3